

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 41 (1994)  
**Heft:** 4: <http://www.youtube.com/watch?v=D5E5TjkDvU0>

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



«Zivilschutz», Zeichnung von Michael, 3. Klasse.

«Protection civile», dessin de Michael, 3<sup>e</sup> classe.

«Protezione civile», disegno di Michael, terza classe.

## IMPRESSUM

41. Jahrgang / 41<sup>e</sup> année / 41<sup>a</sup> annata

### Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /*

*Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Redaktor Deutschschweiz:*

Eduard Reinmann, Littau (rei)

*Rédacteur Romandie:*

René Mathey, Pully (rm)

*Redaktionskommission / Commission de*

*redaction / Commissione di redazione:*

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Moritz Boschung, Hans Ulrich Bürgi,

René Mathey, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Martin Bellin

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident / Président central /

Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telefax 065 247 335

Vertrieb: Shirley Cooper

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520  
Telefax 065 247 513

Verkauf: Alfred Schuhmacher

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,  
Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4  
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11  
fax 022 301 41 51

### Abonnement / Abbonamento:

Fr. 42.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 42.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 42.- per non membri (Svizzera)

*Einzelnummer / Numéro individuel /*

*Numero separato Fr. 4.-*

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

## SOMMAIRE

## SOMMARIO

### 40 JAHRE SZSV

Mit Blick nach vorne in das nächste Jahrzehnt . . . . . 6  
Die Lücken schliessen im Verbandsgefüge . . . . . 10  
Blick zurück in eine bewegte Zeit . . 17  
«Eigenständig, dynamisch und kooperativ» . . . . . 22

### DELEGIERTENVERSAMMLUNG

Basel – das goldene Tor der Schweiz . . . . . 24

### AKTUELL

Bevölkerungsschutztag war das Glanzlicht . . . . . 30  
Eidgenössische Parlamentarier zum Zivilschutz heute und morgen . 32  
Die Erlebniswelt des Zivilschutzes . 34  
Foto-Wettbewerb des Zivilschutzes 38

### BZS INFO

Wenn die BSO aufgehoben werden . 39  
Prokofolien: Bilanz 1994 . . . . . 42  
Bücher und Dokumente aus dem BZS . . . . . 47

### KANTONE

Basel-Land, Bern, Luzern . . . . . 49

### ARMEE

Schweizer Blauhelme: Freiwillige im Dienste des Friedens . . . . . 53

### UNTER DER BUNDESKUPPEL

Was gedenkt die Schweiz zu tun? . . 55

### IN KÜRZE . . . . . 56

### PERSONELLES . . . . . 57

### AUSLAND . . . . . 59

### 40 ANS DE L'USPC

En direction de la prochaine décennie . . . . . 11  
PCi, USPC: deux pionniers . . . . . 19  
«Originale, dynamique et coopérative» . . . . . 23

### ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

Bâle – la «porte royale» de la Suisse . . . . . 26

### ACTUALITÉ

A la decouverte de la protection civile . . . . . 35  
La journée pour la sécurité de la population en fut le point radiant . . 36

### OFPC INFO

Solution de divers problèmes liés à la disparition des OPE . . . . . 40  
Feuilles pour rétroprojecteur: état de la situation 1994 . . . . . 42  
Livres et documents de l'OFPC . . . 47

### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand . . . . . 48  
Lausanne: rapport de l'OPC . . . . . 48  
L'AI RPC fête ses vingt ans . . . . . 49

### 40 ANNI DELL'UFPC

Con lo sguardo rivolto ai prossimi dieci anni . . . . . 14  
«Autonoma, dinamica e cooperativa!» . . . . . 23

### ASSEMBLEA DEI DELEGATI

Basilea: la porta d'oro della Svizzera . . . . . 28

### UFPC INFO

Soppressione degli OPS: cosa fare? . 41

### Zu unserem Titelbild:

«Zivilschutz» hat die Schülerinnen und Schüler der Klassen von Annerös und Walter Baumann auf der Moosegg im Emmental gebeten, Zeichnungen zum Einsatz des Zivilschutzes anzufertigen. Den jungen Künstlern danken wir herzlich. Weitere Zeichnungen stellen wir Ihnen in der nächsten Ausgabe des «Zivilschutz» vor.

### Notre couverture:

A la demande de «Protection civile», les écoliers des classes d'Annerös et Walter Baumann, à Moosegg dans l'Emmental, ont été invités à représenter l'intervention de la protection civile par le dessin. Nous remercions les jeunes artistes de leurs œuvres. D'autres dessins seront publiés dans le prochain numéro de notre revue.